

06/2014

Italiano

DEFINIZIONE PRODOTTO

●Questo prodotto è una cintura-cosciale che può essere impiegato come cintura di sostegno.* Rispettare tassativamente gli anelli di ancoraggio adatti al vostro impiego:

- Per il sostegno ed il mantenimento nella posizione di lavoro: punto d'ancoraggio EN358
- Per lavoro su corda: punto d'ancoraggio EN813
- Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di prensione del corpo permesso nell'utilizzo di un sistema di arresto della caduta. HERO SIT non è un imbracatura anticaduta.
- Materiali principali: Poliammide (fettucce), Alluminio (fibbie di regolazione), Acciaio (punti di aggancio)

UTILIZZO

●Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto d'assicurazione affidabile (resistenza minima 10 kN) posta all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN795

●diversi componenti la catena d'assicurazione (imbracatura,corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, assicuratori,disensori) devono essere conformi alle normative europee (marchio CE)

●Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.

●Il nodo di legatura consigliato è il nodo a 8 (guide con frizione).

●Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (longe, assorbitore d'energia...) questo connettore deve rispondere alle esigenze della normativa EN 362.

●Regolazione cintura (Fig.1):

1. indossare la cintura e regolare il giro vita (1) quindi i cosciali (2)

●La regolazione della cintura si ottiene per mezzo delle fibbie "speed" (Fig.2)

●L'apertura della fibbia è attivata mediante la pressione simultanea dei due grilletti. Si faccia attenzione che un elemento esterno non prema contro uno dei due grilletti limitandone la sicurezza

●Durante l'utilizzo, verificare lo stato della cintura. Verificare il posizionamento corretto dei materiali, gli uni in rapporto agli altri.

UTILIZZO COME CINTURA DI POSIZIONAMENTO

●I punti d'ancoraggio nel contesto di un impiego che preveda una trattenuta (al fine di impedire a chiunque il raggiungimento di zone che rappresentino un possibile rischio di caduta dall'alto) devono essere utilizzati indipendentemente gli uni dagli altri

●Nel caso di impiego in posizione di lavoro, è vietato utilizzare un solo anello d'ancoraggio laterale.

●Utilizzare esclusivamente l'anello ventrale o, in alternativa i due anelli laterali, al fine di equilibrare correttamente l'utilizzatore.

●La longe di posizionamento deve essere mantenuta tesa, l'eventuale spostamento libero limitato a 0,6 metri.

UTILIZZO COME IMBRACATURA COSCIALE

●Per gli utilizzi con dispositivi di frenaggio oper risalita di corde fisse utilizzare esclusivamente i punti d'ancoraggio rispondenti alla normativa EN813

PRECAUZIONI

●Prima di qualunque impiego procedere ad una prova al fine di verificare se l'imbracatura è adatta alla vostra morfologia.

●Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

●A causa del gelo o dell'umidità l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.

●La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80° centigradi. La temperatura di fusione del poliammide è di 230° C.

●Prima e durante l'impiego identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

●Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute sia consono al tipo di lavoro che si apprestano a fare e all'impiego di questo materiale.

●Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE

●L'imbracatura non dovrà essere messa in contatto con agenti chimici, soprattutto acidi che potrebbero distruggere le fibre senza che questo risulti visibile.

●Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Riporre l'imbracatura all'ombra, al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Durante il trasporto rispettare le medesime accortezze.

●Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica.

Disinfettare solo con prodotti specifici, al fine di non intaccare il materiale sintetico.

●In caso l'imbraco si fosse bagnato per il lavaggio o durante l'uso, lasciarlo asciugare all'ombra ed al riparo da qualunque fonte di calore.

●Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.

●Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità dei dati devono essere controllate da personale competente ogni 3 mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'utilizzo occasionale.

●E' vietato modificare o riparare od intervenire in altro modo da parte dell'utilizzatore.

●L'imbracatura fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo da parte di terzi può subire danni gravi e non visibili.

●È importante verificare regolarmente le fibbie di regolazione così come i punti di ancoraggio.

VITA UTILE

●Durata della vita= durata di prodotto riposto prima dell'uso + durata d'impiego.

●La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.

●Sollecitazioni meccaniche, abrasioni degradano via via le proprietà. I raggi UV e l'umidità possono produrre invecchiamento accelerato dell'imbracatura.

●Durata di prodotto riposto: in buone condizioni di stoccaggio il prodotto può essere riposto per 5 anni prima del suo primo impiego, senza che questo influenzi la durata d'impiego.

●Durata d'impiego questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dimesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.

●L'imbracatura dovrà essere dismessa:

- se ha subito una caduta importante anche se priva di danno apparente.
- se le fettucce sono danneggiate a causa di abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.
- se le cuciture sono danneggiate.
- se le fibbie funzionano male.
- se è entrato in contatto con prodotti chimici pericolosi.
- se ci sono dubbi riguardo la sua sicurezza.

AVVERTENZE

●I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaustivi. Esistono moltitudini di scorrette utilizzazioni che non è possibile enunciare.

●Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.

●L'apprendimento delle corrette tecniche ed una competenza accurata sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.

●Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente e o comunque l'utilizzatore deve essere sorvegliato durante l'impiego da personale preparato.

●Il mancato rispetto di queste regole comporta un aumento dei rischi di ferite o di morte.

●L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.

●Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.

●E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.

●Attenzione ai pericoli possibili provenienti dall'impiego di articoli differenti o destinati ad uso diverso ma interferenti tra loro.

●Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali)

●Il mantenere a lungo, in sospensione, l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore si trova in condizione d'incoscienza, anche se solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai soli e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio efficace e rapido.

●E' consigliato conservare un documento identificativo al fine di fornire informazioni importanti su ciascuno dei componenti e relativo incarico.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:

CE: conforme alla direttiva Europea

0120: Codice dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road- Camberley- Surrey - GU15 3EY: United Kingdom

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione

EN813:2008: n° ed anno di riferimento tecnico.

EN358:1999: n° ed anno di riferimento tecnico

Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo CE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, qualunque modifica o ritocco, lo scorretto stoccaggio, lo scorretto utilizzo, il danneggiamento dovuto ad incidenti, negligenze, agli impieghi per cui questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette e o accidentali e di qualunque altro tipo di danneggiamento sopravvenuto o risultante dall'impiego di questi prodotti.

Deutsch

PRODUKT

●Dieses Produkt ist ein Sitzgurt und Positionierungsgurt zum Arbeiten.

●Benutzen Sie immer die Einbindepunkte, die dem Einsatz entsprechen:

-Arbeitspositionierung: Einbindepunkte EN358

-Auf- und Abstieg am Seil: Einbindepunkt EN813

●Wenn Stürze auftreten können, dann darf nur ein Gurt verwendet werden, der dazu geeignet ist. DerHERO SIT ist dazu nicht geeignet.

●Materialien: Gewebe aus Polyamid, Schnallen aus Aluminium, Einbindepunkte aus Stahl

GEBRAUCH

●Das Sicherungssystem muss einen Aufhängepunkt (minimale Bruchlast (10kN) über oder oauf Höhe der Arbeitsposition haben. Diese Aufhängepunkt muss der Norm EN795 entsprechen.

●Jede Komponente die Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.

●Überprüfen Sie, dass die Komponenten den ENNormen entsprechen.

●Der empfohlene Einbindeknoten, ist der Achterknoten.

●Sollte ein Verbinden an einen Einbindepunkt oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen.

●Einstellen des Gurtes (Bild 1)

1. Ziehen Sie den Sitzgurt an und passen Sie zuerst den Hüftgurt an (1) und danach die Beinschlaufen (2).

●Der Gurt kann mit den selbstblockierenden Schnallen verstellt werden (Bild 2)

●Der Verschluss der Schnalle wird gelöst durch gleichzeitiges Drücken an beiden Seiten. Achtung: es darf kein externes Objekt Druck auf eine de Tasten ausüben, denn hierdurch wird die Sicherheit eingeschränkt.

●Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

GEBRAUCH ZUR ARBEITSPPOSITIONIERUNG

●Die Einbindepunkte zur Arbeitspositionierung (EN358) können unabhängig von einander benutzt werden.

●Bei die Positionierung verwenden Sie bitte die seitlichen Einbindepunkte nicht einzeln.

●Bei der Positionierung können Sie dein Einbindepunkt am Rücken einzeln, oder in Verbindung mit den beiden seitlichen Einbindepunkten zusammen, verwenden um den Anwender zu stabilisieren.

●Das Seil zur Arbeitspositionierung, muss unter Spannung sein und ein freier Fall darf maximal 0,6m hoch sein.

GEBRAUCH ALS SITZGURT

●Um Seilbremsen an den Gurt zu befestigen benutzen Sie ausschließlich den Punkt der EN813 entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN

●Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob dieser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.

●Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.

●Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.

●Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C.

●Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.

●Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.

●Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

PFLEGE UND WARTUNG

●Der Gurt darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.

●Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung. Lagern Sie den Gurt an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.

●Der Gurt kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.

●Trocknen Sie den Gurt an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.

●Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Gurt auf Schäden.

●Diese Produkt muss regelmäßig systematisch von einer kompetenten Person Untersucht werden.

Alle drei Monate bei intensiven Gebrauch. Jährlich bei gelegentlichem Einsatz.

●Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.

●Ein Gurt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie sie, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.

●Überprüfen Sie regelmäßi Schallen und Einbindepunkte.

LEBENSDAUER

●Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit •Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an.

●Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.

●Lagerzeit: Unter guten Bedingen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.

●Lebensdauer im Einsatz:

• Normal: 5 Jahre

• Gelegentlich: 10 Jahre

Achtung: Dies sind durchschnittliche Angaben. Der Gurt kann bereits beim ersten Einsatz zerstört werden. Bei richtiger Lagerung und Gebrauch darf die Einsatzzeit 10 Jahre nicht übersteigen. Der Gurt muss also nach maximal 15 Jahren (5Jahre Lagerung + 10 Jahre Einsatz) ausgesondert werden.

●Der Gurt muss ausgesondert werden, wenn

- ein größerer Sturz aufgetreten ist.
- das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.
- die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.
- der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.
- Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

●Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.

●Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.

●Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.

●Diese Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.

●Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.

●Vom Gebrauch von „Second-Hand“- Gurten wird dringend abgeraten. •Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

●Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.

●Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.

●Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.

●Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.

●Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

CE : Europäische Qualitätskennzeichnung

0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom

Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.

EN 813: 2008: Technischer Nachweis

EN 358:1999: Technischer Nachweis

Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

BEAL GARANTIE

BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nicht-sachgerechten Gebrauch

Verantwortung BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.

Fig.1



①EN 358:99 ②EN 813:08

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

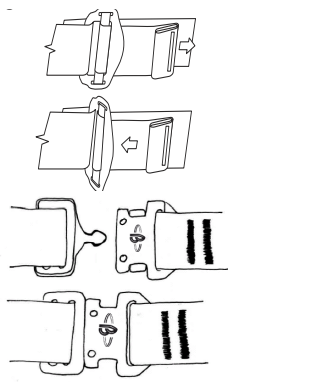
day of production

year of production

day of production

year of production

Fig.2



1 - EN 341

2 - EN 362

3 - EN 813

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production

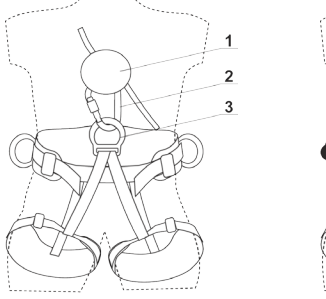
day of production

year of production

day of production

year of production

Fig.3



1 - EN 341

2 - EN 362

3 - EN 813

day of production

year of production

day of production

year of production

day of production

year of production